

E3 - break ti[M]e

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:03] ---

Wow.

[00:05] ---

This area has heavy encroachment of plants,
but in its day, it must have been a large city.

[00:12] ---

Don't you think so, Ms. 2B?

[00:15] ---

Yeah.

[00:17] ---

There we go.

[00:18] ---

Oh boy. You YoRHa Soldiers
really are strong.

[00:21] ---

Can you really see
through those blindfolds?

[00:24] ---

These are not blindfolds,
but special visors.

[00:27] ---

Anyways, why are maintenance androids
on the front line?

[00:30] ---

I thought that was strange as well.

[00:33] ---

That's not an efficient allocation, is it?

[00:36] ---

It's something that they wish to do.

[00:43] ---

Ms. 2B, I'll be right back.

[00:45] ---

Um, I'm a Scanner type,
so I can switch with you if you'd like.

[00:48] ---

No. 2... Type B...

[00:53] ---

Is it here?

[00:54] ---

Yeah. The destination
is on the other side of this wall.

[00:58] ---

This thing...

[01:00] ---

Oh, that?

[01:01] ---

One of our allies brought it here,
but it's heavy and we have no other way to use it.

[01:06] ---

There are rumors
that it's part of a Goliath machine lifeform.

[01:10] ---

But that's probably a lie.

[01:21] ---

Welcome...

[01:24] ---

to the Resistance Camp.

[03:05] ---

RESISTANCE CAMP

[03:08] ---

*Everyone listening to the radio,
this is Morning Letter brought to you by me, 24D!*

[03:15] ---

*Let's get started.
Today's weather is sunny!*

[03:19] ---

It's not like we're a nocturnal nation.

[03:20] ---

So this is the Resistance Camp.
Ms. 2B, first things first—

[03:22] ---

*We have no time to sleep as denizens
of a daytime nation! Just kidding.*

[03:23] ---

9S.

[03:24] ---

Yes, what is it?

[03:26] ---

You don't need to use honorifics.

[03:28] ---

You don't need to add "Ms." to my name.

[03:33] ---

Understood, M... No, 2B!

[03:39] ---

You guys must be the YoRHa Soldiers.

[03:41] ---

I heard you guys
helped out my buddies. Thanks.

[03:45] ---

Oh, no problem.

[03:46] ---

I handle the weapons, so come on by anytime
and consult me if you're ever in trouble.

[03:52] ---

I even have treasured items ready for you.

[03:54] ---

I see.

[03:55] ---

Be careful, both of you from YoRHa.

[03:58] ---

This Weapons Trader is quick
to switch talk to business like that.

[04:02] ---

By the way, are there any items you need?

[04:05] ---

We deal with chips and electronic drugs,
and also buy out—

[04:09] ---

Hey, Supply Trader!
You're doing some business talk yourself!

[04:12] ---

There, there.

[04:13] ---

Is there something you don't want
inside that thing on your back?

[04:18] ---

Come to think, what is inside that bag?

[04:23] ---

That's a secret.

[04:26] ---

You two from YoRHa.

[04:31] ---

Can I have a moment?

[04:35] ---

Sorry for pointing my gun at you earlier.

[04:38] ---

My name is Lily.

[04:40] ---

I round up

the android Resistance in this area.

[04:45] ---

First of all, let me say thanks
for helping us out.

[04:48] ---

Helping the Resistance is one of our missions.
No need for thanks.

[04:52] ---

Now, now. Let's genuinely
be grateful of their gratitude.

[04:55] ---

Ms. Lily, I am 9S of the YoRHa Soldiers,
and she is 2B.

[04:59] ---

And those floating around us
are our Pods, tactical support units.

[05:04] ---

Nice to meet you.

[05:05] ---

What?

[05:06] ---

Oh? Perhaps you know 2B?

[05:10] ---

No.

[05:11] ---

Leader.

[05:13] ---

I heard that you got assaulted.
I'm glad you're okay.

[05:16] ---

By the way, I heard someone sent
another rescue signal to the Council of Humanity?

[05:19] ---

They sure keep doing useless things.
That, and I have a report.

[05:24] ---

Are these rookies?

[05:25] ---

Oh, Jackass, let me introduce you.

[05:28] ---

These are YoRHa Soldiers 2B and 9S, in reply
to the assistance request to the Council of Humanity.

[05:33] ---

Um, I'm 9S and—

[05:34] ---

Wow!

[05:36] ---

So you guys are YoRHa Soldiers!?

[05:41] ---

I didn't send 2B and 9S down
in reply to the assistance request.

[05:46] ---

We YoRHa Soldiers are soldiers
directly under the Council of Humanity.

[05:49] ---

If we kept responding to each and every
assistance request from the Resistance,

[05:53] ---

it would hinder our operations.

[05:55] ---

The Resistance is fighting machine lifeforms
individually to begin with.

[06:00] ---

They don't have
a clear chain of command as a whole.

[06:03] ---

Then, why did you...

[06:05] ---

The behavior of the machine lifeforms
has been strange lately.

[06:10] ---

On top of that, we lost comms with the liaison
assigned to the area 2B and 9S are in now.

[06:17] ---

Reconnaissance has the danger
of virus infection.

[06:20] ---

And in those cases, if there are decoys
like the Resistance, they can buy some time.

[06:25] ---

Oh no.

[06:27] ---

We are fighting for the sake of mankind.

[06:32] ---

Can I take you apart a little bit,
just a little bit, and analyze you?

[06:37] ---

I-I kindly decline your offer.

[06:40] ---

I see. Then dismantling that box
floating around you will suffice.

[06:45] ---

*Warning. Regulations state the act of intentionally
harming tactical support units will be punished.*

[06:53] ---

Destruction recommended.

[06:54] ---

You guys have absolutely no spirit of contributing for the further development of science!?

[07:00] ---

Hypothesis. A dangerous request not defined for androids is occurring.

[07:01] ---

I don't have enough data like this!

[07:03] ---

More. I need more data!

[07:05] ---

Destruction recommended.

[07:07] ---

Hmph! You cheapskates!

[07:09] ---

That's enough.

Didn't you have a report?

[07:14] ---

Oh, that's right!

[07:19] ---

There are multiple sightings of a vicious machine lifeform in the ruins area of the desert.

[07:25] ---

It's a phenomenon that hasn't happened in the past, so something might be going on.

[07:31] ---

Ms. Lily, we were also assigned to investigate that same thing.

[07:36] ---

If you don't mind, can you trust us with it?

[07:38] ---

You say that, but...

[07:41] ---

It's fine, isn't it?

[07:42] ---

If the state-of-the-art YoRHa Soldiers want to do the recon, that would help us out, too.

[07:47] ---

Jackass.

[07:48] ---

Then I'll bring the car over.

[07:50] ---

That's fine, right, Leader?

[07:53] ---

We're fine with that, but...

[07:58] ---

Just be careful.

[08:01] ---

That settles it!

And so, let's take care of each other.

[08:03] ---

Yes, indeed.

[08:05] ---

And if you ever feel like letting me
take you apart, let me know any—

[08:08] ---

That will never happen.

[08:10] ---

I'll just bring the truck over.

[08:13] ---

Recon together with YoRHa...

That means data...

[08:16] ---

- We'll be heading out now.

- I can take as much data as I want.

[08:18] ---

Yeah.

[08:19] ---

2B, doesn't the desert
get you excited for some reason?

[08:22] ---

YoRHa, huh?

[08:23] ---

Not really.

[08:37] ---

Everyone.

[08:42] ---

I'm still fighting.

[08:51] ---

*The desert has a high temperature
and strong sunlight.*

[08:54] ---

Replenishment will be difficult.

[08:55] ---

*Both of you, please head out
after making sufficient preparations.*

[08:59] ---

Well then, Operator 60 over and out!

[09:02] ---

She worries too much.

[09:04] ---

That's a good thing.

[09:05] ---

The operator in charge of routine comms with me is a lot more formal.

[09:10] ---

She treats me like a child.

[09:12] ---

Isn't that simply a problem with your own attitude, 9S?

[09:15] ---

We're about to head into a dangerous area, and the YoRHa Soldiers are so composed.

[09:20] ---

2B and 9S, was it? I'm Jackass. Again, good to meet you.

[09:25] ---

The pleasure is ours, Jackass.

[09:28] ---

Nice to meet you.

[09:34] ---

Oh, there it is.

[09:40] ---

We're already here?

[09:42] ---

No, no.

[09:43] ---

We have to open the sealed entrance first.

[09:47] ---

Yes. But why are we so far away?

[09:50] ---

Oh, that's because...

[09:58] ---

it's dangerous if we get caught in that.

[10:00] ---

Now, we'll speed up a bit from here!

[10:04] ---

H-Hold on!

[10:06] ---

Be careful.

[10:07] ---

Thanks, 2B. Wait a second.

[10:09] ---

Recommendation.

Rapid extraction of tactical support unit.

[10:13] ---

Predicting hindrance of recon mission due to loss of tactical support unit.

[10:13] ---

Jackass! Go back! Go back!

[10:19] ---

DESERT ZONE

[10:21] ---

Lately, there've been units
among the machine lifeforms that speak.

[10:25] ---

Our leader was saying
it was getting a bit hard to work with.

[10:27] ---

Indeed, we can confirm
an increase of those units, too.

[10:31] ---

Machine lifeforms that speak...

[10:33] ---

Machines without souls
are simply pretending to be androids.

[10:38] ---

On top of that, the enemies
are making remarkable evolution.

[10:41] ---

You saved us by coming in to assist.

[10:45] ---

I'm sorry.
We didn't come here to assist.

[10:50] ---

Warning. Enemy signals detected.

[10:52] ---

Jackass!

[11:14] ---

Scary. Stay away.

[11:18] ---

Androids. Scary. Desert.

[11:26] ---

No. Help me.

[11:32] ---

I'll weaken that big one by hacking in.

[11:35] ---

Meanwhile, please get the others.

[11:36] ---

Understood.

[11:38] ---

Help me.

[11:40] ---

Hacking!

[11:45] ---

You cry out for help as you attack.

You're a machine, after all.

[11:49] ---

*You're simply
uttering words in random order.*

[11:52] ---

*The protection level
isn't all too different from the others.*

[11:55] ---

*I think I can
make something of this fairly quickly.*

[12:02] ---

A door?

[12:14] ---

One, and tu, and thunfofai.

[12:18] ---

One, and tu, and thunfofai.

[12:22] ---

One, and tu, and thunfofai.

[12:22] ---

What is this data?

[12:25] ---

One, and tu, and thunfofai.

[12:26] ---

The hacking is getting more in-depth?

[12:27] ---

Fun. Wonderful.

[12:29] ---

Rule. Rule. 904! 904!

[12:34] ---

Enemy.

[12:36] ---

Don't get in the way.

[13:03] ---

What was that just now?

[13:07] ---

Machine lifeforms are...

[13:09] ---

*No, they're just placing data
in random order.*

[13:13] ---

Is something wrong?

[13:14] ---

Nothing.

[13:15] ---

More importantly, is Jackass all right?

[13:19] ---

The face paint is similar
to that of past human collectives.

[13:23] ---

I've seen something like it in the data.

[13:25] ---

This information...

Was it obtaining this particular data from the mask?

[13:31] ---

Marvelous!

Nothing less from the YoRHa Soldiers!

[13:34] ---

Thanks to you,

I obtained great data! Thank you!

[13:37] ---

Now, let's hurry ahead

before the enemies gather here.

[13:40] ---

About our chat earlier...

[13:43] ---

If you didn't come here for assistance,
and investigating this spot was your main focus,

[13:46] ---

then you thought the Resistance
could be nothing more than a shield, right?

[13:50] ---

That's not necessarily...

[13:52] ---

Well, I'll keep that a secret
from Lily and the gang.

[13:55] ---

Why?

[13:57] ---

Even the Resistance
needs something called hope.

[14:04] ---

Enemy signal approaching.

[14:14] ---

Death. Run. Scared.

[14:16] ---

H-Hold on. That thing just now!
A machine lifeform fled from an enemy!

[14:19] ---

Is that even possible!?

[14:21] ---

Run. Run.

[14:23] ---

Individual target ID marked.

[14:23] ---

Get back here! Gimme your data!

[14:27] ---

I guess we should be going.

[14:29] ---

Copy that.

[14:38] ---

What is that?

[14:39] ---

*Analysis. Ruins of an area
formally used as residences for humans.*

[14:43] ---

*Made of steel frame and concrete, numerous
individuals dwelled in these high-rise structures.*

[14:44] ---

HOUSING COMPLEX

[14:48] ---

*The structures were referred to
by names such as "Housing Complex."*

[14:50] ---

They intentionally gathered
in large numbers to live together.

[14:54] ---

Was it dangerous around here in the past?

[14:56] ---

*Negative. They lived as a group for economic reasons
stemming from lack of real estate.*

[15:02] ---

I see. Humans are strange.

[15:07] ---

*Operator 210 to 95.
Commencing scheduled report.*

[15:13] ---

Operator?

[15:15] ---

*Report. Indeterminate signal is causing
radio jamming. Comm status is unstable.*

[15:21] ---

An indeterminate signal?

[15:22] ---

*A signal differing from both
machine lifeforms and androids.*

[15:26] ---

Answer. Lacking data.

[15:28] ---

Can you at least determine its source?

[15:30] ---

*Analysis. Speculating that
it is the center of these buildings.*

[15:34] ---

What should we do, 2B?

[15:36] ---

Should we return to the Bunker
for now and contact...

[15:39] ---

Persistent! Persistent!

[15:41] ---

Oh, a mistake.

[15:43] ---

It just said "Oh, a mistake."

[15:45] ---

My gusto is starting to overflow!

[15:54] ---

Android corpses.

[15:57] ---

*Hypothesis. This is due to the machine lifeforms
residing in this area.*

[16:02] ---

Why would it be in a place like this?

[16:04] ---

Lacking information. Unable to answer.

[16:07] ---

9S!

[16:10] ---

This is...

[16:11] ---

the previously assigned liaison.

But how...

[16:15] ---

Hey, over here!

[16:18] ---

Are you all right?

This area is dangerous...

[16:21] ---

This is a machine lifeform, right?

[16:25] ---

I've never seen a unit like this before.

[16:27] ---

Analysis result. Machine lifeform.

[16:29] ---

*However, speculating to be
a special unit not in the data.*

[16:33] ---

What happened here?

[16:36] ---

Pod, what's the distance
to the indeterminate signal?

[16:38] ---

*Signal is coming
from the building up ahead.*

[16:51] ---

Good weather today.

[16:52] ---

This is amazing! So many samples!

[16:54] ---

Hello how do you do.

[16:56] ---

- *Why why why.*
- *Good weather today.*

[16:59] ---

Stop everyone don't come so cruel.

[17:01] ---

There are no enemy signals.
Can this be a graveyard for machine lifeforms?

[17:02] ---

- *Everyone died.*
- *Kill. Kill me.*

[17:05] ---

Painful. Glad.

[17:08] ---

An earthquake?

[17:10] ---

*Powerful indeterminate signal
detected from underground.*

[17:13] ---

Underground?

[17:21] ---

2B! 9S!

[17:22] ---

Jackass...

[17:23] ---

Damn it!

[17:29] ---

Thank you, Pod.

[17:32] ---

I didn't realize
there was such an underground cavern.

[17:35] ---

2B!

[17:37] ---

The pillar is made from machine lifeforms!

[17:41] ---

Report. Information about current location cannot be confirmed within past records.

[17:52] ---

Multiple machine lifeform signals up ahead.

[17:55] ---

Signal for current tracking unit also confirmed.

[17:59] ---

Child. Child.

[18:01] ---

Child. Child.

[18:04] ---

Child.

[18:04] ---

What is this?

[18:06] ---

- Love. Love.

- Fun. Fun.

[18:07] ---

Don't listen to them!

[18:09] ---

Let's stay together. Hug. Hug.

[18:11] ---

They have no souls.

They are simply mimicking human language.

[18:12] ---

Love you boobies love love love.

[18:17] ---

Let's destroy them!

[18:19] ---

This. Cannot.

[18:20] ---

Cannot. Continue.

[18:21] ---

This. Cannot. Continue.

[18:23] ---

This. Cannot. Continue.

[18:25] ---

This. Cannot. Continue.

[18:27] ---

This. Cannot. Continue.

[18:28] ---

What's happening?

[18:29] ---

This. Cannot. Continue.

[18:29] ---

Are they broken?

[18:31] ---

Cannot. Continue.

[18:34] ---

This. Cannot. Continue.

[18:37] ---

This. Cannot. Continue.

[18:39] ---

This. Cannot. Continue.

[18:40] ---

When did so many of them..

[18:41] ---

This. Cannot. Continue.

[18:43] ---

This. Cannot. Continue.

[18:45] ---

This. Cannot. Continue.

[18:47] ---

This. Cannot. Continue.

[18:49] ---

This. Cannot. Continue.

[18:52] ---

What is this?

[19:06] ---

And... roid?

[19:18] ---

This is...

[19:19] ---

A machine lifeform! Pod!

[19:24] ---

And... roids...

[19:27] ---

Why. Fight. Bullet...

[19:31] ---

Repel.

[19:34] ---

2B! That guy is evolving!

[19:36] ---

Let's quickly settle the score!

[19:38] ---

Pod! Gather energy!

Close-range sniper mode!

[19:42] ---

Fire!

[20:02] ---

This is... a machine lifeform?

[20:23] ---

There's another one?

[20:38] ---

Wh...

[20:40] ---

2B! Above you!

[20:44] ---

Look out!

[20:52] ---

Going any further is dangerous.

Let's retreat!

[22:40] ---

POD 042 REPORTING TO ALL OF MANKIND.

[22:40] ---

WE WILL NOW EXECUTE THE TASK
OF INTRODUCING THE MULTIPLE ENDINGS
FOR THE VIDEO GAME "NIER:AUTOMATA." OVER.

[22:44] ---

PUPPET PLAY
NIER:AUTOMATA
"THE BOAR, DEER, AND BUTTERFLY"

[22:49] ---

Yes, yes, hello!

[22:50] ---

We are androids who fight for mankind day in
and day out, YoRHa No. 9 Type S AKA 9S and...

[22:55] ---

Likewise, YoRHa No. 2 Type B AKA 2B.

[22:58] ---

I know this is sudden, but 2B,
have you ever ridden an animal?

[23:01] ---

I have not.

[23:02] ---

That's what I thought.

[23:04] ---

First, I will take this acorn
out of my bag, and place it here.

[23:10] ---

Now!

[23:13] ---

You're looking really sharp, 2B!

[23:15] ---

Traveling like this occasionally
isn't that bad.

[23:18] ---

Alert. Stop immediately.

[23:20] ---

2B! Let's ride like the wind!

[23:24] ---

Yes. We are the wind!

[23:26] ---

Oh, no.

[23:27] ---

2B! Stop, stop!

[23:34] ---

The YoRHa force was annihilated.

And earth went on to become
a paradise for the machines.

[23:38] ---

TO BE CONTINUED

Revision #1

Created 2024-04-26 22:26:04 UTC by whimsee

Updated 2024-04-26 22:26:04 UTC by whimsee